

2013 年九江学院孔子学院工作总结

九江学院 2013 年孔子学院的工作可概括为：继续巩固柬埔寨孔子学院现有成果，规范孔子学院工作，扩大孔子学院的影响；创新工作方法，把孔子学院办出特色，办出水平；贯彻落实《规划》，开拓新市场，为汉语国际推广事业做出更大贡献。

12 月 7 日，在第八届孔子学院大会上，由九江学院承办的柬埔寨王家学院孔子学院再获“全球先进孔子学院”称号。王家学院院长克洛堤达代表孔子学院接受了国务院副总理、孔子学院总部理事会主席刘延东的颁奖。2009 年 11 月 22 日，九江学院同柬埔寨王家学院等合作建立的王家学院孔子学院在金边市揭牌，这是中国在柬埔寨建立的第一所孔子学院。自揭牌以来，这家孔子学院已连续四年获全球孔子学院先进单位或先进个人。

一、作为中方承办院校继续积极建设柬埔寨孔子学院

九江学院抓住 2013 年“中柬友好年”契机，稳步推进孔子学院各项工作。2013 年九江学院先后选派了 9 名汉语教师、35 名汉语教师志愿者在国（境）外孔子学院从事汉语教学及中华文化推广活动。

1、立足金边，辐射全柬。柬埔寨王家学院孔子学院是由中国国家汉办、柬埔寨王家学院合作建立的柬埔寨首家孔子学院，也是柬埔寨目前唯一的一所孔子学院，九江学院作为中方承办院校集全校之力支持孔子学院建设。孔子学院本着“立足金边，辐射全柬”的发展方针，迄今为止，除本部外，下设 3 个孔子课堂、2 个中文系、8 个汉语中心，分布在首都金边及全柬各重要省市，2013 年孔子学院累计招生逾 6800 人。

2、借友好年契机，力促文化交流。2013 年是“中柬友好年”，在九江学院的支持和指导下，除常规的“汉语桥”、“三巡”活动外，孔子学院还先后组织了 10 多次大型中华文化推广活动：如亚洲孔子学院联席会议、“中柬友好历史溯源研讨会”、《今日中国》艺术文化周、《美丽中国》图片展、中国高等教育展、中秋文化节大型灯展、接待中央文史研究馆馆长袁行霈先生一行到

孔子学院讲学以及柬埔寨青年联合会合作在吴哥组织大型中国文化节等。2013年参加孔子学院组织的中国文化交流活动的柬埔寨民众据不完全统计将超过5万人次。其中在世界中学生汉语桥比赛决赛中，柬埔寨选手荣获团体三等奖，个人一等奖的好成绩。九江学院参与承办的亚洲孔子学院联席会议取得圆满成功，柬埔寨首相洪森出席开幕式在全柬掀起了又一波汉语学习的热潮，此次会议得到了国家汉办的高度评价，并得到了所有与会代表的认可，他们盛赞九江学院选派的工作组及汉语教师志愿者们工作辛勤细致。

3、搭建交流桥梁，促进中柬友好。孔子学院作为中柬友好交流的结晶，在九江学院的指导支持下，为中柬两国的友好交流搭建了一座座桥梁。在孔子学院的努力下，江西省和柬埔寨暹粒省（吴哥）正式结为了友好省；2013年先后接待了中国国际交流协会、江西省政府、天津市教委、贵阳职业技术学院等国内代表团并促成了相应合作。孔子学院还积极服务于当地中外企业，2013年先后为鄂尔多斯发电站、吴哥国际机场等机构进行汉语培训，拥有学员600余人。

二、认真贯彻落实《孔子学院发展规划（2012-2020）》，支持孔子学院（课堂）建设

根据《孔子学院发展规划（2012-2020）》的指导思想，九江学院抓住地域文化优势，审时度势，拟定具体措施来落实《规划》。

1、以孔子学院为平台开展国别研究工作。九江学院成立了柬埔寨国别研究所，以孔子学院为平台来做国别研究可涉及到各个领域，这个做法可以向全球的孔子学院推广。

2、设立江西省汉语国际推广基地。经江西省教育厅审批同意，九江学院依托已设立的白鹿洞书院文化研究所，在庐山之麓的白鹿洞书院设立了江西省汉语国际推广基地。基地在2013年联合承办了江西省首届外国留学生汉语大赛，承接了英国华文教师培训，接待了柬埔寨孔子学院高级官员访华团，承办了江西省汉语国际推广工作会议及江西省外国留学生祭拜孔子活动等。基地在出版《〈论语〉的公理化诠释》之后，现在正在编辑出版《〈

孟子》的公理化诠释》。另外，基地所依托的九江学院还设立了国学译馆，对大学生进行国学教育，这些都为选派至孔子学院工作的教师和志愿者从事汉语国际推广工作，树立文化自觉和文化自信打下了扎实的基础。

3、设计“庐山文化、陶瓷文化”等具有地域特色的赣文化汉推项目。赣文化有着鲜明的地域特色，尤其是在中华文化遗产方面更是举足轻重。孔子学院的学员最早了解中国诗歌大多应该是从《望庐山瀑布》开始，目前入选国内教材的就有李白的《望庐山瀑布》、白居易的《大林寺桃花》和《琵琶行》、陶渊明的《桃花源记》和《归去来兮辞》、苏东坡的《石钟山记》和《题西林壁》、周敦颐的《爱莲说》等等。白鹿洞书院浓郁的东方文化，如点点灵犀、缕缕心香，震撼着人们的心弦，在国内外产生了深远的影响。与九江相邻的景德镇市是国内知名的瓷都，外国人对中国（英文 CHINA）的了解，有很多是从瓷器开始的。景德镇的陶瓷文化是中国传统文化的重要组成部分，构成赣东北地域文化特色之一。庐山和陶瓷文化这些具有鲜明地域特色的中华文化应该能让孔子学院学员及孔子学院奖学金留学生加深对中华文化的了解，更进一步弘扬中华文化，促进中外文化交流。

4、稳步建设好柬埔寨孔子学院及其孔子课堂。柬埔寨王家学院孔子学院自 2009 年运营以来，全面服务于两国的友好合作，已成为柬埔寨汉语考试及汉语水平认证中心、汉语国际教育中心及中柬文化交流中心。九江学院将继续与柬埔寨王家学院精诚合作，发展和柬埔寨各地、各个机构的合作，稳步建设好孔子学院。

1) 协助柬埔寨王家学院筹建柬埔寨中国文化中心大楼。王家学院院长在 2013 亚洲孔子学院联席会议期间提出在孔子学院大楼前建造一幢中国文化中心大楼，希望能得到孔子学院总部（国家汉办）的支持。许琳主任建议可以由柬埔寨政府向中国商务部提出申请，并征求文化部意见，把中国文化中心大楼的建设纳入中国商务部援外工程。九江学院将协助为该大楼的建设做一些项目申报工作，如可以，九江学院将提出有关设计方案。

2) 积极推动孔子学院“新汉学计划”。孔子学院总部提出

“实施孔子学院‘新汉学计划’”，为推动孔子学院“新汉学”计划，九江学院将通过开展“中柬友好溯源研讨会”活动、推进“柬埔寨文化研究所”研究工作，参与研究的柬埔寨学者在九江学院的帮助下，将主动地进行汉学研究，通过汉学的研究来推动中柬文化交流研究、柬埔寨历史文化研究。柬埔寨王家学院作为柬埔寨政府的智囊，是推动孔子学院“新汉学”计划最重要的平台之一。中央文史馆研究馆馆员陈祖武在访问柬埔寨孔子学院时着重提到江西（九江）作为一个人杰地灵的地方，诞生了大文豪朱熹及他创办的白鹿洞书院，期待九江学院和柬埔寨王家学院合作将中柬友好交流史认真梳理一遍，编辑成书。

3) 积极培养柬埔寨本土老师。在国家汉办的支持下，九江学院通过请进来、走出去，先与柬华总会合作，利用3年假期时间，对全柬的本土教师进行一次全面培训。另外，在柬埔寨孔子学院合作设立汉语师范专业，在原有的孔子学院汉语中心建设3个教师培训基地，重点培养培训柬埔寨本土汉语教师。

4) 打造品牌项目。应柬埔寨金边警备旅（70号兵营）的请求，九江学院将选派优秀教师首先在70号兵营开设一个精英汉语班，挑选15名汉语学习较好的学员，集中进行教学，培养一批汉语水平较高的学员，以带动其他学员学习汉语的积极性；精英汉语班的做法将逐步向全柬推广。

5) 建设孔子学院翻译中心。由九江学院牵头，在汉语教师、志愿者和孔子学院学员中挑选一批人员组成一支翻译队伍，选择性地翻译一些汉办的教材和中国文化书籍。另外，在游客较多的地方，如宾馆、餐馆、商场，由孔子学院免费地为其翻译中文标识，并附上孔子学院LOGO，这也将会有效地扩大孔子学院影响。

三、经验、问题与建议

中柬两国是战略合作伙伴关系，两国在政治、经济、文化及军事等诸多方面都有着密切的交流与合作。孔子学院利用自身优势，广设汉语中心，为两国间多领域合作交流搭建桥梁。

（一）主要经验

1、准确定位。柬埔寨孔子学院定位高，主要的汉语国际推广任务面向柬埔寨官员及主流社会，如参议院、总理府、陆军学院、警察学院等。目前，越来越多的大中院校及政府部门要求孔子学院去开班设点，在设教学点的过程中孔子学院认真考察，注重申请方的意愿并考虑其辐射效应。

2、保持与当地华人社团的良好关系。3年来，柬埔寨当地华人社团大力支持孔子学院建设，多方筹资捐助孔子学院；孔子学院也为当地华校免费培训师资，开展中华文化推广活动。为避免不必要的竞争，孔子学院与当地华人组织柬华理事总会达成协议，有华文学校的地区孔子学院不开设汉语教学点；但如果华文学校只开设有小学，孔子学院可开设中学课程；如果华文学校有中学课程，孔子学院就开设大学课程。

3、新的孔子学院建设和国际友城工作相结合。孔子学院能有效地促进了中外方院校（甚至是两国、两市）之间的教育合作与交流，这也是双方建设孔子学院的动力之一。国际友城的交往，反过来也会促进孔子学院的建设。在国家汉办、江西省教育厅的指导和支持下，九江学院在九江市友城之一的萨凡纳市共建萨凡纳州立大学孔子学院，得到了九江市政府、萨凡纳市政府、佐治亚南方大学、阿姆斯特朗大西洋州立大学的大力支持。

（二）问题与建议

目前，柬埔寨越来越多的大中院校及政府部门提出要求柬埔寨王家学院孔子学院去开班设点，汉语教育市场十分广阔。但孔子学院所面临的问题和困难主要是运行经费问题。柬埔寨还是一个相当欠发达的国家，民众收入低微、生活贫困，孔子学院开展汉语教学和中华文化推广活动效果很好，但收费却极为困难。同时，孔子学院依托的柬埔寨王家学院及合作教育机构由于经费困难，难以对孔子学院投入资金。国家汉办及我国驻外使馆全力支持孔子学院建设，工作力度很大，但经费还是存在严重不足。建议国家有关部门加大对孔子学院的财政支持力度，并增加一些硬件设施投入。比如在柬埔寨，越南、韩国、日本甚至印度文化中心都有自己的大楼及先进的设施，相比之下孔子学院就有点相形见绌。

“我相信，孔子学院的创建，必将架起一座新的桥梁，进一步增进中柬人民之间的了解和友谊！”习近平总书记在柬埔寨孔子学院揭牌仪式上的话不仅是对中柬发展文化交流的最好诠释，是中国与世界交流交融、共促和谐的庄严承诺，也是对柬埔寨孔子学院提出的期望和要求。“长风破浪会有时，直挂云帆济沧海”。九江学院人将时刻牢记习近平同志为孔子学院揭牌时的讲话，时刻牢记他的嘱托和要求，为促进中外文化交流，做出更大的贡献。

九 江 学 院

二〇一三年十二月十三日